雅加達臺灣學校簡訊
……你我之間的橋樑

〈 重要記事 〉 www.jtsid.org 10452期 2022年6月17日出版

校長室

依據2022年3月17日第1次董事會議決議，通過111學年度恢復徵收建校基金。

Berdasarkan keputusan rapat yayasan tanggal 17 Maret 2022, tahun ajaran 2022/2023 akan diberlakukan kembali pembayaran uang pembangunan.

學輔處

親愛的家長您們好：

最近常有家長於早上7：20分以前送孩子上學後，就順便進入學校參觀；謝謝您關心學校，為了不造成您誤會！再次提醒家長們不管接送孩子或探望，請您在守衛室換證；為了有一個安全的教育環境，學校並沒有開放參觀教學；若您擔心小朋友不能獨立自主，請您跟導師聯絡再換證進入校園，由專人替您導覽學校的場景。為了優質的教學環境，請配合學校規定！謝謝您們。

第二件事，到了學期末，很多家長因陪同子女在外求學！需要提早返鄉，請務必事先通知導師，讓導師能掌握班上的出缺勤情況，再次提醒學校規定：「事假事先請」。謝謝合作！

Kepada Bapak/Ibu/Wali Murid yth.

Akhir-akhir ini banyak orang tua sewaktu mengantar anak memasuki area sekolah. Kami berterima kasih atas perhatian bapak ibu, akan tetapi demi keamanan bersama, sekolah tidak mengijinkan tamu dari luar tanpa ijin masuk ke area sekolah. Bagi orang tua yang memiliki keperluan, harap dapat mentaati peraturan dengan melapor ke sekuriti dan menukar kartu visitor terlebih dahulu sebelum masuk ke area sekolah.

Hal ke-2, karena sudah memasuki akhir semester, banyak siswa yang bukan berdomisili di Jakarta ingin lebih awal balik ke kampung halamannya, harap bapak ibu jangan lupa melaporkan kepada wali kelas, supaya wali kelas mengetahui keberadaan anak. Diingatkan kembali, permohonan ijin harus dilakukan terlebih dahulu jika ada keperluan yang menyebabkan tidak bisa hadir untuk mengikuti kegiatan pembelajaran, terima kasih atas kerjasamanya.

輔導組資訊分享

Berbagi informasi dari Seksi Konseling-Bagian Kesiswaan.

在怒氣發作前，先分辨這是不是「自己的情緒」

Sebelum anda marah, pastikanlah apakah itu “emosi” anda.

https://www.parenting.com.tw/article/50930

文章節錄 Kutipan Artikel：

當孩子粗心考壞了，父母氣得暴跳如雷，那就是父母生氣了！不能找理由說是孩子考壞了或粗心，而讓父母很生氣。怪罪孩子使

父母生氣，這樣就不能對自己的情緒和後續的情緒行為負責嗎？

Ketika anak medapatkan nilai yang kurang bagus sewaktu ujian, orang tua mungkin akan berapi-api, dan itu berarti orang tua marah. Orang tua tidak dapat mengatakan karena ujian anak gagal sehingga membuat orang tua marah. Apakah menyalahkan anak membuat orang tua marah, bisa menjadi alasan orang tua tidak perlu bertanggung jawab akan emosinya pada waktu itu?

在生氣前，父母可以先想想，我當然是看到孩子考這樣差的成績而生氣的，我生氣很合理，我也可以生氣。但是，如果我能先分辨清楚，承認生氣是「我的情緒」，那我的情緒自然該由我自己來處理，不需要先向孩子發作。

Sebelum marah, orang tua boleh mencoba berpikir terlebih dahulu, saya pasti marah jika melihat anak saya mendapatkan nilai jelek dalam ujian, saya pantas marah, dan saya boleh marah. Tetapi jika saya dapat membedakan dengan jelas dan mengakui bahwa marah ini adalah "emosi saya", maka saya harus mengatasi emosi saya sendiri, tidak perlu dilampiaskan dulu ke anak.

可能父母會發現，我的期待落空了。我期待孩子有好的成績表現，一是這樣表示孩子認真學習，且很有成效；二是代表我將孩子教得很好；此外，更能證明孩子遺傳了我的聰明和細心。所以生氣是表面情緒，內心真實的情緒，是我期待落空的失望感。

Mungkin orang tua bisa menyadari bahwa harapan saya terhadap anak tidak terpenuhi. Saya berharap anak bisa mendapatkan nilai yang bagus karena itu berarti anak telah belajar dengan giat dan efektif, saya telah mengajar anak saya dengan baik, selain itu juga dapat membuktikan bahwa anak mewarisi kecerdasan dan ketelitian saya. Oleh karena itu marah hanya emosi yang terlihat, dan sebenarnya adalah rasa kecewa karena harapan saya yang tidak terpenuhi.

弄清楚自己真實的情緒，較能適當抒發、平靜下來，自然不會直接在情緒下發脾氣、罵人和處罰孩子。

Jika anda dapat mengetahui jelas emosi anda yang sebenarnya, akan lebih mudah dikeluarkan dan menenangkan diri dengan benar, sehingga tidak akan melampiaskan emosi dengan amarah, memarahi dan menghukum anak.

發脾氣、罵人，通常只是讓對方害怕，特別是孩子，當害怕的情緒升起，通常很難聽進去生氣者所說的話，只想逃避！在親子之間，更是會破壞關係。

Marah, memarahi orang hanya membuat orang takut, terutama anak-anak. Sewaktu rasa takut muncul, yang dimarahi akan sulit mendengarkan kata-kata yang diucapkan oleh yang marah, dan hanya ingin melarikan diri dari kenyataan, dan itu hanya akan membuat hubungan orang tua dan anak hancur.

國際語文部 Dept of International Languages

1. 本部「英語閱讀挑戰」優勝名單出爐囉！恭喜所有得獎同學於全學期持續不斷地進行英語課外閱讀並完成小測驗，這些同學將獲得獎狀及獎品一份以資鼓勵，期望所有同學能多利用課餘時間，閱讀學校提供的線上英語課外讀物來提升英語能力。

Daftar pemenang "English Reading Challenge" telah dirilis. Selamat kepada para pemenang yang tetap melanjutkan membaca buku-buku di luar jam kelas dan menyelesaikan kuis sepanjang semester ini. Para pemenang akan mendapatkan piagam dan hadiah penghargaan sebagai apresiasi atas usahanya. Kami harap semua siswa dapat menggunakan waktu luangnya untuk membaca bahan bacaan online di Highlights Library yang telah disediakan oleh sekolah untuk meningkatkan kemampuan Bahasa Inggris para siswa.

Group	Names of Students
g1a-mango	Florie, Elaine, Seryung (Sena)
g1b-melon	Naya, Putra
g2a-cherry	Daevin, Reyes
g2b-mango	Samantha, Zarleen, Dominique
g3a-lime	Gianella, Celia, Flynn
g3b-mango	Eva, Vivian, Clara
g4a-banana	Derrick, Kyle, Patrick
g4b-mango	Castle, Heidi, Selena

教務處

一、111學年度第1學期畢業班學雜費及代收代辦費繳費期限為7月15日截止，逾期除須繳交滯納金亦取消資格，並由備取生依序遞補。非畢業班繳費期限為 8月12日截止，逾期除須繳交滯納金，亦會影響學生領取下學期教科書資格，請家長特別留意並依規定時限繳交費用。

Batas waktu pembayaran uang sekolah dan biaya lainnya untuk semester pertama tahun akademik 2022-2023 adalah sebelum tanggal 15 Juli 2022 untuk siswa kelulusan, apabila tidak membayar sesuai dengan batas waktu yang ditentukan, maka akan dianggap mengundurkan diri dan tempat akan diberikan kepada siswa waiting list berikutnya. Untuk yang bukan siswa kelulusan batas waktu pembayaran adalah sebelum tanggal 12 Agustus 2022, apabila tidak membayar sesuai dengan batas waktu yang telah ditentukan, maka akan mempengaruhi pengambilan buku semester depan, mohon orang tua memperhatikan batas waktu pembayaran uang sekolah.

二、6月22日、6月23日為中學部期末評量，考試二日均統一於15:30放學，請同學多加準備，並請家長協助督促。

Tanggal 22-23 Juni diadakan ujian akhir semester untuk jenjang Sekolah Menengah, dan pada 2 hari ini, sekolah pulang jam 15:30, mohon kepada siswa untuk lebih mempersiapkannya dan harap orang tua untuk membantu mengingatkan siswa.

三、6月29日為期末專題課程成果展，請同學們早日預做準備。

Tanggal 29 Juni akan diadakan penampilan akhir pelajaran tematik, mohon siswa untuk lebih awal mempersiapkannya.

四、學期即將結束，提醒同學依各科老師訂定的作業期限繳交作業，以免影響學期成績。

Semester akan segera berakhir, mengingatkan kembali kepada siswa agar menyerahkan pekerjaan rumahnya kepada guru mata pelajaran sesuai dengan batas waktu yang telah ditentukan, agar tidak mempengaruhi nilai akhir semester.

五、6月21日到6月23日為小學部G1-G5期末考時間，考試日期及科目如下，請提醒孩子好好準備，以取得好成績。

Pada tanggal 21-23 Juni akan diadakan ujian akhir sekolah dasar G1-G5, tanggal dan mapel ujian adalah sebagai berikut, harap mengingatkan anak Anda untuk mempersiapkannya dengan baik, untuk mendapatkan nilai terbaik.

6月21日：英語English、印尼文Bahasa.Indonesia

6月22日：國語Bahasa Mandarin、自然Ilmu Pengetahuan Alam

6月23日：數學Matematika、社會Ilmu Pengetahuan Sosial

六、好消息好消息，新冠肺炎防疫期間，本校為推廣中文教學及本校課程，自即日起本校幼兒園、小學、中學皆開放免費試讀一週（自第二週起則依照本校隨班附讀辦法收費），詳情請洽本校招生組（余凡先生）021-452 3273 # 105，敬請家長們協助廣為宣傳。

Kabar baik, selama periode pandemi COVID-19, untuk mempromosikan pengajaran bahasa Mandarin dan kurikulum sekolah, taman kanak-kanak, sekolah dasar, dan sekolah menengah, sekolah akan membuka Trial gratis selama satu minggu untuk anak-anak diluar JTS (trial lebih dari satu minggu akan dikenakan biaya sesuai dengan ketentuan biaya trial, biaya akan dikenakan dimulai pada minggu kedua). Untuk info lebih lanjut, silakan menghubungi bagian pendaftaran sekolah JTS (Mr.Ivan) 021-4523273 ext 105. Mohon orang tua untuk dapat membantu menyebarkan berita baik ini.

七、本校110學年度及111學年度幼兒園、小學部、中學部各年段目前尚有少數缺額，有意報名者請洽本校招生組 021-452 3273 # 105（余凡先生）。

Sekolah masih membuka pendaftaran TK (Taman Kanak-kanak), SD (Sekolah Dasar), SMP (Sekolah Menengah Pertama) dan SMA (Sekolah Menengah Atas) tahun ajaran 2021/2022 dan tahun ajaran 2022/2023, sekarang ini masih terdapat sisa kuota yang tidak banyak, apabila ada yang berminat, silahkan untuk segera mendaftar ke bagian pendaftaran 021-4523273 ext 105 (Mr.Ivan).

八、家長若需要辦理在學證明、成績單者，請多利用學校公用WhatsApp 進行線上申請，並請提早辦理。家長若需親臨學校辦理各項業務，請利用學校網頁所公告各處室公用WhatsApp事先預約，以免向隅。

Orangtua yang membutuhkan surat keterangan sekolah，nilai raport， dimohon untuk melakukan permohonan tersebut secara online melalui WhatsApp，

DAN DIMOHON UNTUK MELAKUKAN PERMOHONAN TERSEBUT LEBIH AWAL SEBELUMNYA (MINIMAL 1 MINGGU SEBELUMNYA).

Orangtua yang mempunyai keperluan untuk pertemuan disekolah, dimohon untuk membuat perjanjian terlebih dahulu melalui Whatsapp yang telah diumumkan diwebsite sekolah.